

Genre du véhicule Camion (châssis)		Marque de fabrique VOLVO		Type L 4950		*)		Modèle année 1964	Bordereau-type N° 4'439
Caractéristiques " *) " sur plaquette du constructeur, latéralement à l'avant sur longeron, côté direction et vers le marchepieds.-"495" à l'avant Carburant diesel Nombre de cylindres 6									
Constructeur du châssis VOLVO, Goeteborg (S) - Imp.F.Häusermann,Zurich + Automobiles VOLVO SA, Lyss									
N° du châssis frappé côté direction, à l'avant à l'extérieur du longeron, plaquette rivée									
N° du moteur frappé à gauche, sur le bloc, au centre, au-dessus de la pompe à injection									
Type du moteur TD 96 C - en ligne, vertical, à injection directe et compresseur									
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement ZF, avec commande au pied, électro-pneumat.									
Cylindrée 9'603 cm³		Frein de remorque à air comprimé, 2-conduites, indir.						Dimensions ext. en mm *)	
Temps 4		Transmission méc.synchron.** ) Treuil/Cabest.						Longueur	
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 2 x 5 = 10** )				Crochet rem. sel.demande		Largeur 2'300 +)	
Entraînement arrière		Vitesse en 1" 7		Vole avant 1'886		Hauteur 2'350			
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 78		Vole arrière 1'725		Empattement			
Nombre de pneus 6		Bloquage différentiel s.demande		Diam. de braq. *)		Porte à faux arr.			
Frein à pied à air comprimé, 2-circuits, à expansion interne, sur toutes les roues									
Frein à main mécanique, à expansion interne, à tringles, sur l'arbre de cardan									
Poids		avant		arr.		total		Pneumat.	
A vide		*)		*)		*)		Dimension 10.00-20 10.00-20	
Charge utile								Charge pneu 3'000 3'000	
Total		12'000		16'000		16'000		Multiply	
Gar. de fabr. 5'200		13'000		18'000		+++)			
Poids max. garanti pr. train routier 32'000				Nombre de portes 2 (cabine)				Porte à faux arr.	
Direction: position à gauche - assisté hydraul.				Marque du moteur VOLVO				C.V. frein 240 DIN	
Alésage 120,65				Course 140				C.V. Impôts 48,91	
Forme de la carrosserie				cabine fermée					
Nombre de places: total		3		(avant milieu arr.)		Places debout.			

§)

Phares: marque	2/ BOSCH A 1211	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux	AV =	
Feux de position	2/ dans les phares	AR =	centre boîtiers feux AR (orange)
Phare brouillard		Essuie-glace	2/ air comprimé
Feux arrières	2/ sous feux stop et clignoteurs	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Rélecteurs	2/ séparés	Ø 75	Rétroviseur 2/ latéralement sur les ailes
Feu stop	2/ au-dessus feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h + compte-tours et tachygraphe
Eclairage N° de contrôle à gauche, combiné		Parties dangereuses	
Phare marche arrière			
Équipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)		
Mesure du bruit	89 dB à 2'200 t/min ++)	- Avertisseur =	94 dB

Observations et exceptions		porte à faux		braquage		poids à vide		
*) Modèles :	empattement	longueur	A	R	Ø	AV	AR	Total
L 49504	3'800 mm	6'075 mm	1'020 mm		15,40 m	3'200	2'190	5'390 kg
6	4'400	7'415	1'760		17,30	3'265	2'285	5'550
7	4'800	7'935	1'880		contrôler	3'300	2'290	5'590
8	5'200	8'555	2'100		contrôler	3'320	2'295	5'615
9	5'600	8'955	2'100		contrôler	3'345	2'300	5'645

\*\*) Transmission : Pont arrière EATON à double démultiplication (6.67/9.08:1) à commande électrique.

+) Largeur : Est diminuée par l'importateur à 2'300 mm (essieu arrière).

++) Amortissement du bruit : Montage de 3 pots JOKO cylindriques complémentaires ou de 2 pots cylindriques (570 x 180 mm).

+++ Poids total : Véhicule expertisé avec un poids de 18'000 kg.

§) Équipement : Doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 21.11.63 (30.11.64)

La Commission d'expertise-type

Cette carte remplace le BT 4439 du 21.11.63

Poids garantis/échappement/poids lors de l'expertise.

Genre du véhicule Camion (châssis)	Marque de fabrique  VOLVO		Type  L 495		*)	Modèle année 1964	Bordereau-type N° 4'439	
Caractéristiques " *) " sur plaquette du constructeur, latéralement à l'avant sur longeron, côté direction et vers le marchepieds. - "495" à l'avant Carburant diesel Nombre de cylindres 6								
Constructeur du châssis VOLVO, Goeteborg (S) - Importateur Fritz Häusermann, Zürich								
N° du châssis frappé côté direction, à l'avant à l'extérieur du longeron, plaquette rivée								
N° du moteur frappé à gauche, sur le bloc, au centre, au-dessus de la pompe à injection								
Type du moteur TD 96 C - en ligne, vertical, à injection directe et compresseur								
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement ZF, avec commande au pied, électro-pneumat.								
Cylindrée	9'603 cm <sup>3</sup>	Frein de remorque à air comprimé, 2-conduites, indir.				Dimensions ext. en mm*)		
Temps	4	Transmission méc. synchron.**) Treuil/Cabest.				Longueur		
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 2 x 5 = 10**)		Crochet rem. sel. demande			Largeur 2'290/2'300 +)		
Entraînement	arrière	Vitesse en 1 <sup>re</sup>	7	Voie avant	1'886	Hauteur 2'350		
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.	78	Voie arrière	1'725	Empattement		
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel s. demande		Diam. de braq.	*)	Porte à faux arr.		
Frein à pied à air comprimé, 2-circuits, à expansion interne, sur toutes les roues								
Frein à main mécanique, à expansion interne, à tringles, sur l'arbre de cardan								
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	ou	Dimensions int. en mm
A vide	*)	*)	*)	Dimension	10.00-20	10.00-20	4 - 20	Longueur
Charge utile				Charge pneu	2'900	2'900	Pirelli	Largeur
Total					Multiply		Gran	Hauteur
Gar. de fabr.	5'200	11'500	16'000				Carico	Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier			32'000	Nombre de portes 2 (cabine)				Porte à faux arr.
Direction: position à gauche				- assistée		Marque du moteur VOLVO	C.V. frein	240 DIN
Alésage			120,65	Course		140	C.V. impôts	48,91
Forme de la carrosserie		cabine fermée						
Nombre de places: total		3	(avant	milieu	arr.	)	Places debout	

§)

Phares: marque	2/ BOSCH A 1211	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux	AV =	
Feux de position	2/ dans les phares	AR =	centre boîtiers feux AR (orange)
Phare brouillard		Essuie-glace	2/ air comprimé
Feux arrières	2/ sous feux stop et clignoteurs	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs	2/ séparés, sur supports	Ø 75	Rétroviseur 2/ latéralement sur les ailes
Feu stop	2/ au-dessus feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse km/h + compte-tours et tachygraphe	
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné		Parties dangereuses
Phare marche arrière			
Equipement élect.	24	Volts	(2 x 12 V)
Mesure du bruit	89	dB à 2'200 t/min ++) - Avertisseur = 94 dB	

Observations et exceptions				porte à faux	braquage	poids à vide		
*	Modèles :	empattement	longueur	A R	Ø	AV	AR	Total
	L 49504	3'800 mm	6'075 mm	1'020 mm	15,40 m	3'200	2'190	5'390 kg
	6	4'400	7'415	1'760	17,30	3'265	2'285	5'550
	7	4'800	7'935	1'880	contrôler	3'300	2'290	5'590
	8	5'200	8'555	2'100	contrôler	3'320	2'295	5'615
	9	5'600	8'955	2'100	contrôler	3'345	2'300	5'645

\*\* ) Transmission : Pont arrière EATON à double démultiplication (6.67/9.08:1) à commande électrique.

+ ) Largeur : Est diminuée par l'importateur à 2'300 mm (essieu arrière).

++ ) Amortissement du bruit : Montage de 3 pipes JOKO supplémentaires.

§ ) Equipement : Doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 21.11.63

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule Camion (châssis)	Marque de fabrique <b>V O L V O</b>			Type L 4950	*)	Modèle année 1964	Bordereau-type N° 4'439	
Caractéristiques " *) " sur plaque du constructeur, latéralement à l'avant sur longeron, côté direction et vers le marchepieds. - "495" à l'avant Carburant diesel Nombre de cylindres 6								
Constructeur du châssis VOLVO, Goeteborg (S) - Imp. F. Häusermann, Zurich + Automobiles VOLVO SA, Lyss								
N° du châssis frappé côté direction, à l'avant à l'extérieur du longeron, plaque rivée								
N° du moteur frappé à gauche, sur le bloc, au centre, au-dessus de la pompe à injection								
Type du moteur TD 96 C - en ligne, vertical, à injection directe et compresseur								
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement ZF, avec commande au pied, électro-pneumat.								
Cylindrée	9'603 cm³	Frein de remorque à air comprimé, 2-conduites, indir.				Dimensions ext. en mm *)		
Temps	4	Transmission méc. synchron.**) Treuil/Cabest.				Longueur		
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 2 x 5 = 10**) Crochet rem. sel. demande		Largeur				2'300 +)	
Entraînement	arrière	Vitesse en 1" 7	Vole avant	1'886		Hauteur		2'350
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 78	Vole arrière	1'725		Empattement		
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel s. demande		Diam. de braq. *)		Porte à faux arr.		
Frein à pied à air comprimé, 2-circuits, à expansion interne, sur toutes les roues								
Frein à main mécanique, à expansion interne, à tringles, sur l'arbre de cardan								
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions Int. en mm	
A vide	*)	*)	*)	Dimension	10.00-20	10.00-20	Longueur	
Charge utile				Charge pneu	3'000	3'000	Largeur	
Total		12'000	16'000		Multiply		Hauteur	
Gar. de fabr.	5'200	13'000	18'000	+++)			Haut. ridelles	
Poids max. garanti pr. train routier 32'000			Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.			
Direction: position à gauche - assisté hydraul.				Marque du moteur VOLVO		C.V. frein 240 DIN		
Alésage 120,65			Course 140		C.V. Impôts 48,91			
Forme de la carrosserie cabine fermée								
Nombre de places: total 3		(avant milieu arr. )		Places debout				

§)

Phares: marque	2/ BOSCH A 1211	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux	AV =	
Feux de position	2/ dans les phares	AR =	centro boîtiers feux AR (orange)
Phare brouillard		Essuie-glace	2/ air comprimé
Feux arrières	2/ sous feux stop et clignoteurs	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Rélecteurs	2/ séparés	Ø 75	Rétroviseur 2/ latéralement sur les ailes
Feu stop	2/ au-dessus feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h + compte-tours et tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné	Parties dangereuses	
Phare marche arrière			
Equipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)		
Mesure du bruit	89 dB à 2'200 t/min ++)	- Avertisseur =	94 dB

Observations et exceptions		porte à faux		braquage		poids à vide		Total
*) Modèles :	empattement	longueur	A R	Ø	AV	AR		
L 49504	3'800 mm	6'075 mm	1'020 mm	15,40 m	3'200	2'190	5'390 kg	
6	4'400	7'415	1'760	17,30	3'265	2'285	5'550	
7	4'800	7'935	1'880	contrôler	3'300	2'290	5'590	
8	5'200	8'555	2'100	contrôler	3'320	2'295	5'615	
9	5'600	8'955	2'100	contrôler	3'345	2'300	5'645	

\*\*) Transmission : Pont arrière EATON à double démultiplication (6.67/9.08:1) à commande électrique.

+) Largeur : Est diminuée par l'importateur à 2'300 mm (essieu arrière).

++) Amortissement du bruit : Montage de 3 pots JOKO cylindriques complémentaires ou de 2 pots cylindriques (570 x 180 mm).

+++ Poids total : Véhicule expertisé avec un poids de 18'000 kg.

§) Equipement : Doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 21.11.63 (30.11.64)

La Commission d'expertise-type

Cette carte remplace le ET 4439 du 21.11.63

Poids garantis/échappement/poids lors de l'expertise.

Genre du véhicule Camion (châssis)	Marque de fabrique <b>V O L V O</b>		Type L 4 9 5	*)	Modèle année 1964	Bordereau-type N° 4 ' 4 3 9		
Caractéristiques " *) " sur plaquette du constructeur, latéralement à l'avant sur longeron, côté direction et vers le marchepieds. - "495" à l'avant Carburant diesel. Nombre de cylindres 6								
Constructeur du châssis VOLVO, Goeteborg (S) - Importateur Fritz Häusermann, Zürich								
N° du châssis frappé côté direction, à l'avant à l'extérieur du longeron, plaquette rivée								
N° du moteur frappé à gauche, sur le bloc, au centre, au-dessus de la pompe à injection								
Type du moteur TD 96 C - en ligne, vertical, à injection directe et compresseur								
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement ZF, avec commande au pied, électro-pneumat.								
Cylindrée	9'603 cm³	Frein de remorque à air comprimé, 2-conduites, indir.			Dimensions ext. en mm*)			
Temps	4	Transmission méc. synchron.**) Treuil/Cabest.			Longueur			
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 2 x 5 = 10**)			Crochet rem. sel.demande	Largeur 2'290/2'300 +)			
Entraînement	arrière	Vitesse en 1"	7	Voie avant	1'886	Hauteur 2'350		
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.	78	Voie arrière	1'725	Empattement		
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel s.demande		Diam. de braq.	*)			
Frein à pied à air comprimé, 2-circuits, à expansion interne, sur toutes les roues								
Frein à main mécanique, à expansion interne, à tringles, sur l'arbre de cardan								
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	ou	Dimensions int. en mm
A vide	*)	*)	*)	Dimension	10.00-20	10.00-20	4 - 20	Longueur
Charge utile				Charge pneu	2'900	2'900	Pirelli	Largeur
Total					Multiply		Gran	Hauteur
Gar. de fabr.	5'200	11'500	16'000				Carico	Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier			32'000	Nombre de portes 2 (cabine)				Porte à faux arr.
Direction: position à gauche				- assistée	Marque du moteur VOLVO		C.V. frein	240 DIN
Alésage			120,65	Course		140	C.V. Impôts	48,91
Forme de la carrosserie			cabine fermée					
Nombre de places: total			3	(avant	milieu	arr.	)	Places debout

§)

Phares: marque	2/ BOSCH A 1211	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux	AV =	
Feux de position	2/ dans les phares	AR =	centre boîtiers feux AR (orange)
Phare brouillard		Essuie-glace	2/ air comprimé
Feux arrières	2/ sous feux stop et clignoteurs	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs	2/ séparés, sur supports $\phi$ 75	Rétroviseur	2/ latéralement sur les ailes
Feu stop	2/ au-dessus feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h + compte-tours et tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné	Parties dangereuses	
Phare marche arrière			
Equipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)		
Mesure du bruit	89 dB à 2'200 t/min ++)	- Avertisseur =	94 dB

Observations et exceptions				porte à faux	braquage	poids à vide		
*)	Modèles :	empattement	longueur	A	R	AV	AR	Total
	L 49504	3'800 mm	6'075 mm	1'020 mm	15,40 m	3'200	2'190	5'390 kg
	6	4'400	7'415	1'760	17,30	3'265	2'285	5'550
	7	4'800	7'935	1'880	contrôler	3'300	2'290	5'590
	8	5'200	8'555	2'100	contrôler	3'320	2'295	5'615
	9	5'600	8'955	2'100	contrôler	3'345	2'300	5'645

\*\*) Transmission : Pont arrière EATON à double démultiplication (6.67/9.08:1) à commande électrique.

+) Largeur : Est diminuée par l'importateur à 2'300 mm (essieu arrière).

++) Amortissement du bruit : Montage de 3 pipes JOKO supplémentaires.

§) Equipement : Doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 21.11.63

La Commission d'expertise-type